

Ширяева М.Ю. Организация процесса обучения английскому языку иностранных студентов на подготовительном отделении БГМУ. Медицинский дискурс: вопросы теории и практики: материалы 4-й международной науч.-практ. конф., 14 апреля 2016 г. / Твер. гос. мед. ун-та ; под общ. ред. Е. В. Виноградовой. — Тверь: Ред.-изд. центр Твер. гос. мед. ун-та, 2016. — 190 с.

УДК 378.147:811.116

М. Ю. Ширяева, ст. преподаватель

УО Белорусский государственный медицинский университет, Минск, Беларусь

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ БГМУ

The article deals with various features and methods of the process of teaching English to foreign students in Belarusian State Medical University. Medical terminology is a specific terminology which is used to achieve the purpose of communication in the health care field efficiently. This paper offers a brief overview of strategies used in the teaching of medical terminology.

Key words: foreign students, medical English, methods of foreign language teaching, medical terminology.

Ключевые слова: иностранные студенты, медицинский английский, медицинская терминология, методика преподавания иностранного языка

Знание иностранного языка, в частности английского, необходимо на всех уровнях системы здравоохранения в современной Беларуси, так как язык — это необходимый инструмент для написания статей в международные научные издания, участия в конференциях, развития национальной медицины с опорой на зарубежный опыт, коммуникации с постоянно увеличивающимся потоком иностранных туристов.

Последние годы в Республике Беларусь идет процесс реформирования и модернизации образования под влиянием глобальных экономических, технологических, социологических и политических процессов. Происходят процессы трансформации высшего образования в транснациональное, спрос на Белорусское высшее образование непрерывно растет. Ежегодно увеличивается количество студентов, желающих получить фундаментальные знания на базе белорусских университетов.

Первоочередными задачами в обучении иностранных граждан на подготовительном отделении в медицинском вузе являются ознакомление с базовой медицинской терминологией, развитие навыков говорения на медицинскую тематику и подготовка будущих студентов к обучению на английском языке.

При решении этих задач в образовательном процессе широко используются различные современные технические средства обучения: компьютерные презентации, видеоматериалы, Интернет, что позволяет максимально приблизить обучение к условиям естественной коммуникации и выполнить все дидактические функции (введения, контроля, закрепления, повторения, обобщения).

Обозначим ключевые факторы использования компьютерных технологий на занятиях иностранным языком: упрощение восприятия и запоминания информации; моделирование обучающих ситуаций; наглядность и эстетичность; демонстрация схем, графиков, иллюстраций и т.д.; возможность воспроизведения аудио- и видеоматериалов; использование анимации; своего рода конспект занятия, который легко видоизменяется,

копируется и хранится [2].

На этапе введения нового лексического материала основная задача преподавателя — снабжение студентов понятийно-категориальным аппаратом, необходимым для их специальности. Однако наиболее распространенные на сегодняшний день упражнения — переведите на русский язык, подберите английские эквиваленты / найдите в тексте слова и словосочетания, обозначающие... и так далее — не подходят для студентов иностранцев. Из-за отсутствия опоры на русский язык или на родной язык обучающегося при работе с группой могут возникнуть трудности с коммуникацией. Следовательно, преподаватель, работающий с группой иностранных граждан, должен владеть широким синонимичным рядом и умением оперативно реагировать на возникающие трудности: подобрать доступные объяснения и различные синонимы; готовить (составлять, ввиду отсутствия специальных сборников) упражнения, которые подойдут конкретно для таких целей.

При проведении фонетической/речевой зарядки целесообразно выносить на слайд презентации словосочетания, вызывающие наибольшие трудности при произношении, подкрепляя их визуально и вербально, что усиливает эффект воздействия и позволяет лучше усвоить материал.

Введение новой лексики сопровождается иллюстрациями, фотографиями, эпизодами (мультипликационных) фильмов с подписями, что позволяет воспринимать изучаемый языковой материал имманентно. Отрабатывая вокабуляр, на слайд помещаются разноуровневые задания: сопоставить синонимы и антонимы, составить словосочетания и предложения, соединить слова и их определения, раскрыть значения слов, ответить на вопросы открытого типа, просмотреть эпизод или прослушать аутентичный текст соответствующей тематики с дальнейшим обсуждением, обменом информацией, выполнение заданий и т.д. Например, в разделе «Скелет» можно поиграть в игру — пригласить желающего к столу преподавателя и произнося слова попросить его показать названные части тела; разместить на слайде изображение скелета и предложить подписать или назвать все структурные компоненты. Студенты учатся называть органы данной системы, называть их местоположение и описывать функции. Подобные задания помогают снять языковой барьер, ведь английский для них не является родным и при подготовке домашнего задания они вынуждены использовать словари и переводить слова и словосочетания на родной язык.

При введении и закреплении грамматического материала на слайд размещаются термины, заголовки, таблицы и схемы, которые чаще всего переспрашивают студенты. Для акцентуации отдельных моментов используются вспомогательные графические средства (различные шрифты, цветовая гамма, анимация), влияющие на ассоциативное восприятие. Дальнейшая отработка грамматических навыков при выполнении различных упражнений как из учебника, так и из раздаточного материала происходит с опорой на слайд, что концентрирует внимание обучающихся на выполнении задания, не позволяет отвлекаться на уточнение пропущенной информации. Следующим слайдом уместно показать правильные ответы для самопроверки, тем самым сэкономить время занятия, объяснив только возникшие вопросы.

Использование преподавателем разнообразного раздаточного материала, викторин, кроссвордов / сканвордов, головоломок и поиск слов «word search» разнообразит занятия, вносит игровой момент в изучение лексики, и помогает лучше усваивать пройденный материал; позволяет организовать как индивидуальную, так и групповую работу

студентов, проявить творческое начало и высокий профессионализм. В случае возникновения трудностей при выполнении задания целесообразно предложить студентам закончить упражнение после занятия, самостоятельно с опорой на родной язык или коллективно, студенты успешно справляются с поставленной задачей.

Для демонстрации наглядных ситуаций, стимуляции коммуникативно-речевой деятельности (монологической и диалогической) на аудиторных занятиях применяются эпизоды художественных и мультипликационных фильмов, новостных программ, специальные обучающие видеоролики. Следует отметить, что традиционное использование аудиозаписей не дает такого эффекта как видео из-за отсутствия концентрации внимания, слушатели (особенно под монотонное воспроизведение) рассеянно воспринимают услышанное, часто не могут сконцентрироваться на задании. Исследование процессов аудирования показывает, что даже при двукратном прослушивании текста без визуальных опор уровень понимания значительно ниже, чем при одноразовом восприятии видеодокумента [1, с. 19]. В свою очередь, видео оказывает влияние и на зрительное, и на слуховое восприятие, что дает возможность продуктивнее использовать аудиторное время. В ходе просмотра ролик при необходимости останавливается (стоп кадр) и сопровождается различными комментариями, обсуждением, выполнением различных упражнений, заранее подготовленных преподавателем по каждому конкретному эпизоду (расположить в логическом порядке услышанные предложения / слова и словосочетания, заполнить пропуски, продолжить высказывание, ответить на несложные вопросы, речевые ситуации, дополняющие тему видеофильма). Дополнительным плюсом применения такой технологии на занятиях является возможность демонстрации одного и того же фрагмента неограниченное количество раз.

Эффективным методом систематизации и закрепления пройденного материала является индивидуальная работа исследовательского характера: разработка видеофрагментов урока. Домашнее задание заключается в отборе материала (при подготовке учащийся просматривает несколько фрагментов (например, с использованием социального сервиса YouTube) прежде чем сделать выбор, соответственно расширяет свой вокабуляр по пройденной теме, а также практические знания по специальности), затем тщательно прорабатывает выбранный эпизод, готовит по нему упражнения различного характера в зависимости от своей первичной языковой подготовки. Следующим этапом становится проведение подготовленного занятия непосредственно со студентами в группе (обучающийся выступает в роли преподавателя). Даже при не очень добросовестном подходе студент в той или иной мере усваивает пройденный материал. Такой метод проведения занятий особенно эффективен при работе с группами иностранных учащихся (Иран, Ирак, Нигерия и другие), где студенты при самостоятельной подготовке опираются на свой родной язык, тем самым снимая языковые трудности. Студенты с высоким уровнем языковой компетенции способствуют пониманию и усвоению языковых единиц более слабыми сокурсниками (разъясняя и переводя трудные моменты на родной язык).

Еще одним результативным способом стимуляции учебной деятельности студентов-иностранцев является индивидуальная подготовка монологического высказывания (lecture) с использованием видеоматериалов. Внеурочно обучающийся подбирает понравившийся видеофрагмент по теме, детально изучает информацию и готовит сообщение. В аудитории студент демонстрирует свой ролик без звука с комментариями

(вместо диктора) или описанием кадров.

Заключительным этапом проведения видеозанятия является отсроченное исправление ошибок. При подведении итогов необходимо обсуждать положительный результат и достижения обучающегося, его умение решать коммуникативную задачу. Лексические ошибки иностранные студенты допускают крайне редко, а грамматические рекомендуется откорректировать на следующем занятии, разобрать соответствующее правило и выполнить необходимые упражнения.

Таким образом, правильно организованный образовательный процесс делает обучение профессионально значимым; содействует повышению мотивационного уровня к изучению иностранного языка как средства учебно-познавательной деятельности; позволяет достичь высоких результатов успеваемости; стимулирует обучающихся к продолжению образования и ориентирует их на самообразование.

Методика преподавания иностранного языка должна быть построена таким образом, чтобы и студенты и преподаватель проживали время, отведенное на занятие, счастливо и получали максимум положительных эмоций, при этом преподаватель не выступал источником знаний, а являлся координатором, консультантом и контролером усвоенных знаний.

Литература

1. Новиков М. Ю. DVD как средство обучения аудированию // Иностранные языки в школе. — 2007. — №1. — С. 18-20.
2. Харламова И.Ю. Использование пакета MSPOWERPOINT при подготовке презентаций: учеб. пособие. — Саратов, 2009. — 88 с.